

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 5-XXI, 112, 117, 118
et 119 du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement (4^e série).

MINISTÈRE
DES
FINANCES

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses.

DIRECTION DU BUDGET.

N° 14571

ANNEXE

Bruxelles, le 18 juin 1938.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1938.

Ils se traduisent par une diminution de 157,508,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera, compte non tenu d'autres amendements qui suivront incessamment :

pour les dépenses extraordinaires proprement dites, à la
somme de . . . fr. 1,136,734,112
pour les dépenses de
l'O.R.E.C., à la somme
de 1,318,124,500

Ensemble, fr. 2,454,858,612

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
MAX-LÉO GÉRARD.

A Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1937-1938

Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1938.

(Zie de n^{rs} 5-XXI, 112, 117, 118
en 119 van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld (4^{de} reeks).

MINISTERIE
VAN
FINANCIËN

Bestuur van de Begroting
en van de
Controle der Uitgaven.

DIRECTIE BEGROOTING

N° 14571

BIJLAGE

Brussel, 18 Juni 1938.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van Buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 157,508,000 frank.

Ingevolge die amendementen zal het begrootingsontwerp beloopt, zonder rekening te houden met de andere amendementen die eerstdaags zullen volgen : voor de eigenlijke buitengewone uitgaven, tot de som van.

Fr. 1,136,734,112
voor de uitgaven van
D. E. H. tot de som
van 1,318,124,500

Te zamen, fr. 2,454,858,612

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
MAX-LÉO GÉRARD.

Aan den Heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 4^{ter} (nouveau). — *Acquisition, ameublement et frais d'aménagement d'un immeuble pour la Légation de Belgique à La Haye* . fr. 4,000,000

Augmentation de 4,000,000 de francs.

Ce crédit de 4,000,000 de francs se décompose comme suit :

Achat de l'immeuble, fr. 2,887,500

Acte notarié, droits d'enregistrement, etc. 109,210

Aménagement et ameublement 1,003,290

ART. 4^{quater} (nouveau). — *Ameublement de l'hôtel de l'Ambassade de Belgique à Paris.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'hôtel de l'Ambassade à Paris, acquis en 1935, était garni par le mobilier de notre Ambassadeur en cette capitale, lequel vient d'être accrédité à Rome; son successeur au poste de Paris ne possédant pas un mobilier personnel adéquat à cet immeuble, il convient d'envisager, de toute urgence, l'ameublement de cette Ambassade.

Cette dépense sera compensée en partie par la suppression, à l'avenir, de frais onéreux de transport de mobilier.

AMENDEMENTEN.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 4^{ter} (nieuw). — *Aankoop, meubilering en kosten van inrichting van een gebouw voor het gezantschap van België te 's Gravenhage*, fr. 4,000,000

Vermeerdering van 4,000,000 frank.

Dit krediet van 4,000,000 frank wordt verdeeld als volgt :

Aankoop van het gebouw fr. 2,887,500

Notarieele akte, registratierechten, enz. 109,210

Inrichting en meubilering fr. 1,003,290

ART. 4^{quater} (nieuw). — *Meubilering van het hotel der Belgische Ambassade, te Parijs.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het hotel der Ambassade te Parijs, in 1935 gekocht, was gestoffeerd met het meubilair van onzen Ambassadeur in die hoofdstad die thans te Rome geaccrediteerd is; daar zijn opvolger op den post te Parijs geen eigen meubelen bezit overeenstemmend met dit gebouw, behoort ten spoedigste voor de meubilering dezer Ambassade te worden gezorgd.

Deze uitgave zal gedeeltelijk vergoed worden door het verdwijnen in de toekomst der hooge verhuiskosten.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de redressement économique.

ART. 5. — *Mesures de protection collective contre les attaques aériennes, etc.* fr. 33,719,500

Diminution de 14,450,000 francs.

Crédit mis à hauteur des besoins pour l'exercice 1938.

ART. 6. — *Équipement des groupes régionaux de défense contre l'incendie; subsides aux communes.* fr. 275,000

Diminution de 100,000 francs.

Une revision des prévisions a permis de constater qu'une somme de 100,000 francs ne sera pas utilisée en 1938.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 8. — *Aménagement d'une plage intérieure à Hofstade* (acquisition de terrains, travaux, équipements, fournitures diverses y compris le matériel des sports, jeux et attractions, personnel temporaire, surveillance, honoraires, etc) fr. 14,000,000

Diminution de 1,000,000 de francs.

Les expropriations dont il est question dans la note justificative n'ont pu être effectuées à la charge du budget de 1937. Le montant de la dépense totale mentionné dans la dite note doit être augmenté en conséquence de 15 à 20 millions de francs et un crédit de paiement de 14 millions de francs sera suffisant pour faire face aux besoins de 1938.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 5. — *Maatregelen voor collectieve bescherming tegen luchtaanvallen, enz.* fr. 33,719,500

Vermindering van 14,450,000 frank.

Krediet op de hoogte gebracht van de behoeften voor dienstjaar 1938.

ART. 6. — *Uitrusting van de gewestelijke brandweergroepen; subsidiën aan de gemeenten.* fr. 275,000

Vermindering van 100,000 frank.

Bij een herziening van de vooruitzichten kon er worden vastgesteld dat een som van 100,000 frank niet zal aangewend worden in 1938.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 8. — *Aanleggen van een binnenstrand te Hofstade* (aankoop van gronden, werken, uitrusting, diverse leveringen met inbegrip van het materieel voor sport, spelen en vermakelijkheden, tijdelijk personeel, toezicht, honoraria, enz.) fr. 14,000,000

Vermindering van 1,000,000 frank.

De onteigeningen waarvan spraak is in de toelichting konden ten laste van de begroting 1937 niet gedaan worden. Daaruit volgt dat de totale uitgave in hierboven vermelde toelichting aangeduid, van 15 tot 20 miljoen frank moet opgevoerd worden; een betalingskrediet van 14 miljoen frank zal voldoende zijn om in de behoeften over 1938 te voorzien.

Le libellé de l'article est complété en vue d'éviter des difficultés à l'occasion de la liquidation des différentes dépenses.

ART. 9. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène, etc.* fr. 85,800,000

Diminution de 14,200,000 francs.

Ce crédit suffira aux besoins pour l'exercice 1938.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.

Université de Gand :

ART. II. — *Bibliothèque :*

a) *parachèvement des bâtiments en cours d'exécution, etc.* fr. 4,000,000

Diminution de 3,000,000 de francs.

b) *frais d'études et honoraires*
fr. 160,000

Diminution de 40,000 francs.

Le coût des travaux prévus pour 1938 ne dépassera pas 3 millions de francs, et le crédit prévu, au littéra a) ci-dessus, peut ainsi être réduit à 4,000,000 de francs.

Par voie de conséquence, le crédit du littéra b) peut être ramené à 160,000 francs.

ART. 12. — *Laboratoires pour les écoles techniques (6^e tranche) :*

c) *Installation de la centrale thermique* fr. 3,000,000

Diminution de 4,000,000 de francs.

Voir note justificative à l'article 12e (nouveau).

De tekst van het artikel wordt aangevuld om moeilijkheden bij gelegenheid van de likwidatie der verschillende uitgaven te vermijden.

ART. 9. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid, enz.*

Fr. 85,800,000

Vermindering van 14,200,000 frank.

Dit krediet zal toereikend zijn om te voorzien in de behoeften over het dienstjaar 1938.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

I. — Buitengewone uitgaven.

HOOGER ONDERWIJS.

Universiteit te Gent :

ART. II. — *Bibliotheek :*

a) *voltooiing van de in aanbouw zijnde gebouwen, enz.* fr. 4,000,000

Vermindering van 3,000,000 frank.

b) *Studiekosten en honorarium*
fr. 160,000

Vermindering van 40,000 frank.

De kosten der voor 1938 voorziene werken zullen het bedrag van 3 miljoen frank niet overschrijden en het onder hierboven vermeld littera a) voorziene krediet mag dus op 4 miljoen frank verminderd worden.

Als gevolg kan het krediet van littera b) teruggebracht worden op 160,000 frank.

ART. 12. — *Laboratoria voor de technische scholen (6^e gedeelte) :*

c) *Installatie van de verwarmingscentrale* fr. 3,000,000

Vermindering van 4,000,000 frank.

Zie toelichting bij artikel 12e (nieuw).

d) *Equipement des laboratoires :*
fr. 3,000,000

Diminution de 850,000 francs.

Le crédit de 3,850,000 francs inscrit au projet de budget peut être ramené à 3 millions de francs.

e) (*Nouveau*) Construction des laboratoires techniques; aménagement, ameublement, frais d'études et honoraires fr. 4,000,000

Augmentation de 4,000,000 de francs.

Un crédit de 3 millions est jugé suffisant pour les travaux d'installation de la centrale thermique qui pourront être adjugés en 1938.

D'autre part, aucun crédit n'a été prévu au budget extraordinaire de 1938 pour la continuation des travaux de construction des laboratoires. Le crédit prévu à l'article 17, littera *a* du budget de 1937 pour la construction de ces derniers n'a pu être engagé que partiellement et une somme de 3,000,000 de francs, environ restera inutilisée.

Il importe donc de disposer en 1938 d'un crédit pour l'achèvement des laboratoires techniques, ainsi que pour les frais d'études et honoraires relatifs à ces travaux. On estime que 4 millions seront nécessaires.

ART. 13. — *Ecole de médecine vétérinaire : continuation des travaux de construction et d'aménagement, etc.,*
Fr. 3,700,000

Diminution de 1,550,000 francs.

L'état d'avancement des travaux ne permettra pas d'engager en 1938 une dépense supérieure à 3,700,000 francs.

d) *Toerusting van de laboratoria :*
fr. 3,000,000

Vermindering van 850,000 frank

Het krediet van 3,850,000 frank, uitgetrokken op het begrootingsontwerp, kan op 3 miljoen frank teruggebracht worden.

e) (*Nieuw*) Bouw van de technische laboratoria; geschiktmaking, meubilering, studiekosten en honorarium :
Fr. 4,000,000

Vermeerdering van 4,000,000 frank.

Een krediet van 3 miljoen wordt voldoende geacht voor de installatiewerken van de verwarmingscentrale, die in 1938 zullen kunnen toegewezen worden.

Geen enkel krediet werd ten anderen voorzien in de buitengewone begroting van 1938 voor de voortzetting der bouwwerken van de laboratoria. Het krediet, voorzien onder artikel 17, littera *a* van de begroting van 1937 voor het bouwen van deze laatste kon slechts gedeeltelijk vestgelegd worden en een som van ongeveer 3,000,000 frank zal ongebruikt blijven.

Het is dus van belang in 1938 over een krediet te beschikken voor de voltooiing der technische laboratoria, alsmede voor de studiekosten en het honorarium, betreffende deze werken. Vier miljoen worden noodzakelijk geacht.

ART. 13. — *Veeartsenijschool : voortzetting van de bouw- en geschiktmakingswerken, enz. . . . fr. 3,700,000*

Vermindering van 1,550,000 frank.

Gelet op den staat van vordering der werken, zal het niet mogelijk zijn in 1938 een uitgave van meer dan 3,700,000 frank vast te leggen.

ART. 13bis (nouveau). — *Subvention au patrimoine de l'Université de Gand pour la publication du Liber memorialis*,
Fr. 25,000

Augmentation de 25,000 francs.

Intervention dans les frais d'impression du *Liber memorialis* de l'Université de Gand.

ART. 14. — *Université de Liège :*

Locaux destinés à la faculté technique :

a) *Parachèvement de l'Institut de mécanique, etc.* . . fr. 6,000,000

Diminution de 2,000,000 de francs.

Un crédit de 6 millions de francs est jugé suffisant pour l'exécution des travaux prévus pour 1938.

ART. 17. — *Locaux de la Place du 20 août : transformation et aménagement ; honoraires (1^{re} tranche)*,
Fr. 600,000

Diminution de 400,000 francs.

La dépense à engager en 1938 ne dépassera pas 600,000 francs.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

ART. 21. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux. Construction, aménagement, équipement et chauffage des différentes serres. Construction, aménagement, équipement et ameublement de laboratoires et d'une salle d'observation. Honoraires :*
Fr. 1,170,000

Augmentation de 770,000 francs.

Une somme de 340,000 francs restera disponible sur le crédit de 500,000 fr. inscrit à l'article 19 du budget extraordinaire de 1937, le Département des

ART. 13bis (nieuw). — *Toelage aan het Vermogen der Universiteit te Gent voor het uitgeven van het Liber memorialis* fr. 25,000

Vermeerdering van 25,000 frank.

Aandeel in de drukkosten van het *Liber memorialis* van de Universiteit te Gent.

ART. 14. — *Universiteit te Luik :*

Lokalen bestemd voor de technische faculteit :

a) *Voltooiing van het Instituut voor mechanica, enz.* . . fr. 6,000,000

Vermindering van 2,000,000 frank.

Voor de uitvoering der werken, voorzien in 1938, werd een krediet van 6,000,000 frank voldoende geacht.

ART. 17. — *Lokalen van de Place du 20 août : verbouwing en geschiktmaking ; honorarium (1^{ste} gedeelte)*,
Fr. 600,000

Vermindering van 400,000 frank.

De in 1938 vast te leggen uitgave zal de 600,000 frank niet overschrijden.

TECHNISCH ONDERWIJS.

ART. 21. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours. Bouw, geschiktmaking, toerusting en verwarming van de verschillende serres. Bouw, geschiktmaking, toerusting en meubilering van laboratoria en van een waarnemingszaal. Honorarium :*
Fr. 1,170,000

Vermeerdering van 770,000 frank.

Een som van 340,000 frank zal beschikbaar blijven op het krediet van 500,000 frank, ingeschreven onder artikel 19 van de buitengewone begroo-

Travaux publics n'ayant pu mettre au point, en temps voulu, les plans demandés.

L'adjudication de ces travaux devra donc être reportée à 1938.

Il en est de même pour les travaux de parachèvement et d'équipement évalués à 550,000 francs, et qui étaient prévus à l'article 20 du budget de 1937

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

Toutefois, l'exécution d'une partie des travaux d'abord prévus pour 1938, pouvant être différée jusqu'en 1939, la somme de 400,000 francs inscrite au projet de budget peut être ramenée à 280,000 francs. De ce chef, la majoration de crédit sollicitée ne s'élève qu'à 770,000 francs.

ART. 22. — *Institut agronomique de l'Etat à Gand. — Achèvement, aménagement, etc.* 1,000,000

Diminution de 2,000,000 de francs.

Par suite des nombreuses difficultés rencontrées dans l'élaboration définitive des plans, le gros-œuvre n'a pu être mis en adjudication qu'à la fin du mois de décembre 1937. Ce travail ne sera terminé qu'au mois de mars 1939. Dans ces conditions, les adjudications prévues en 1938 pour le parachèvement, sont reportées à 1939. Le crédit de 1 million de francs suffira pour assurer les liquidations de 1938.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.

ART. 23. — *Université de Gand. — Hôpital universitaire pour la Faculté de médecine : continuation, etc.* fr. 11,500,000

Diminution de 8,500,000 francs.

ting van 1937, daar het Departement van Openbare werken de gevraagde plannen niet te gelegener tijd heeft kunnen gereed krijgen.

De aanbesteding dezer werken zal dus tot in 1938 dienen uitgesteld.

Hetzelfde geldt voor de voltooiings- en toerustingswerken, geschat op 550,000 frank, en welke bij artikel 20 van de begroting van 1937 voorzien werden.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig aangevuld.

Nochtans kan het bedrag van 400,000 frank, uitgetrokken op het begrotingsontwerp, tot op 280,000 frank teruggebracht worden, daar een gedeelte der werken, welke eerst voor 1938 voorzien werden, tot in 1939 kan uitgesteld worden. Uit dien hoofde bedraagt het aangevraagd krediet slechts 770,000 frank.

ART. 22. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gent. — Voltooiing, geschikt-making, enz.* fr. 1,000,000

Vermindering van 2 miljoen frank.

Ingevolge de talrijke moeilijkheden, waarmede men had af te rekenen bij het definitief opmaken der plans, heeft men het grofwerk slechts einde December 1937 kunnen aanbesteden. Dit werk zal slechts in Maart 1939 voltooid zijn. Onder die omstandigheden zijn de aanbestedingen, welke in 1938 voorzien werden met het oog op de voltooiing, verschoven tot in 1939. Het krediet van 1 miljoen frank zal volstaan voor de uitkeeringen van 1938.

II. — Buitengewone uitgaven, gedaan op kredieten, waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

HOOGER ONDERWIJS.

ART. 23. — *Universiteit te Gent. — Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der geneeskunde : voortzetting, enz.* fr. 11,500,000

Vermindering van 8,500,000 frank.

La revision du programme des travaux de 1938 permet de fixer la dépense à 11,500,000 francs environ.

Université de Liège.

ART. 25. — *Bibliothèque :*

a) *Reconstruction (1^{re} et 2^e tranches),*
fr. 4,000,000

Diminution de 2,000,000 de francs.

b) *Frais d'études et honoraires.*
fr. 50,000

Diminution de 100,000 francs.

Un crédit de 4,000,000 de francs est estimé suffisant pour 1938, par suite de la revision du programme des travaux.

Le crédit du littera *b* peut être ramené à 50,000 francs.

ART. 26. — *Construction d'un Institut d'hygiène et de médecine sociale. — Frais d'études et honoraires des architectes (1^{re} tranche) . . .* fr. 1,000,000

Diminution de 3,000,000 de francs.

Les travaux qui seront adjugés en 1938 ne dépasseront pas 1,000,000 de francs.

ART. 30. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon d'ophtalmologie : transformations et agrandissements : part d'intervention de l'Etat (2^e tranche) :*
fr. 700,000

Diminution de 800,000 francs.

Un crédit de 700,000 francs suffira pour 1938.

ART. 31. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de dermatologie. — Transformations diverses : Part d'intervention de l'Etat* fr. 300,000

Diminution de 500,000 francs.

Crédit jugé suffisant pour 1938.

Na herziening van het programma der werken in 1938 heeft men de uitgave kunnen vaststellen op ongeveer 11,500,000 frank.

Universiteit te Luik.

ART. 25. — *Bibliotheek :*

a) *Wederopbouw (1^e en 2^e gedeelte).*
fr. 4,000,000

Vermindering van 2,000,000 frank.

b) *Studiekosten en honorarium.*
fr. 50,000

Vermindering van 100,000 frank.

Na herziening van het programma der werken, wordt een krediet van 4,000,000 frank, voor 1938, toereikend geacht.

Het krediet van littera *b* kan op 50,000 frank teruggebracht worden.

ART. 26. — *Bouw van een Instituut voor hygiëne en sociale geneeskunde. — Studiekosten en honorarium van de bouwmeesters (1^e gedeelte).*
fr. 1,000,000

Vermindering van 3,000,000 frank.

De werken, welke in 1938 zullen aanbesteed worden, zullen niet meer dan 1,000,000 frank kosten.

ART. 30. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor oogziekten : om- en uitbouwen : aandeel van den Staat (2^e gedeelte)* fr. 700,000

Vermindering van 800,000 frank.

Voor 1938 zal een krediet van 700,000 frank volstaan.

ART. 31. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor huidziekten. — Diverse veranderingen : aandeel van den Staat.*
fr. 300,000

Vermindering van 500,000 frank.

Krediet toereikend geacht voor 1938.

ART. 35. — *Subvention au Centre de santé de l'Université de Liège (A.S. B.L.)* fr. 1,000,000

Diminution de 500,000 francs.

Subvention ramenée à 1 million de francs.

ENSEIGNEMENT ET SCIENCES.

ART. 36bis (nouveau). — *Académie royale des Sciences, des lettres et des Beaux-Arts de Belgique : achèvement des travaux de restauration de l'hôtel-Musée Merghelynck à Ypres* fr. 150,000

Augmentation de 150,000 francs.

L'Hôtel-Musée Merghelynck, fondation de l'Académie royale, a été détruit par la guerre. Le gros-œuvre et l'aménagement intérieur ont été rétablis par l'Office des Dommages de guerre, qui ne peut prendre à sa charge l'installation du chauffage central, de l'électricité et des canalisations d'eau avec bouches d'incendie. Un crédit de 150 mille francs est prévu pour l'exécution de ces travaux.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

ART. 38. — *Ecoles normales de l'Etat à Andenne et Laeken : continuation du programme des travaux de construction, etc.* fr. 6,500,000

Diminution de 2,500,000 francs.

Les engagements pour 1938 ne dépasseront pas 6,500,000 francs.

ART. 39. — *Ecole normale de l'Etat à Arlon : travaux divers d'aménagement, honoraires.* fr. 100,000

Diminution de 100,000 francs.

Programme de travaux à exécuter dans les limites du crédit de 100,000 francs.

ART. 35. — *Subsidie aan het Centrum voor Volksgezondheid van de Universiteit te Luik (V.Z.W.)* fr. 1,000,000

Vermindering van 500,000 frank.

Subsidie teruggebracht op 1 miljoen frank.

ONDERWIJS EN WETENSCHAPPEN.

ART. 36bis (nieuw). — *Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten : Voltooïing der werken tot herstel van het Merghelynck Hotel-Museum, te Ieper.* fr. 150,000

Vermeerdering van 150,000 frank.

Het Merghelynck Hotel-Museum, stichting van de Koninklijke Academie, werd door den oorlog vernield. Het grofwerk en de inwendige inrichting werden hersteld door den Dienst voor Oorlogsschade, die het aanleggen van de centrale verwarming, van de electriciteit en van de waterleidingen met brandkranen niet te zijnen laste kan nemen. Een krediet van 150,000 frank wordt voor de uitvoering van die werken voorzien.

NORMAALONDERWIJS.

ART. 38. — *Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken : voortzetting van het programma der bouwwerken, enz.* Fr. 6,500,000

Vermindering van 2,500,000 frank.

Voor 1938 zal er geen bedrag boven de 6,500,000 frank vastgelegd worden.

ART. 39. — *Rijksnormaalschool te Aarlen : allerhande geschiktmakingswerken, honorarium* fr. 100,000

Vermindering van 100,000 frank.

Programma van uit te voeren werken binnen de perken van het krediet van 100,000 frank.

ART. 40. — *Ecole normale de l'Etat à Blankenberghe; aménagement des dortoirs, etc.* . . . fr. 125,000

Diminution de 500,000 francs.

Une partie seulement des travaux prévus sera exécutée.

ART. 41. — *Ecole normale de l'Etat à Bruges: construction de quatre classes, etc.* . . . fr. 400,000

Diminution de 600,000 francs.

Travaux à exécuter dans les limites du crédit de 400,000 francs.

ART. 42. — *Ecole normale de l'Etat à Bruxelles: construction de deux classes nouvelles, etc.* . . . fr. 50,000

Diminution de 150,000 francs.

Programme de travaux à exécuter partiellement.

ART. 43. — *Ecole normale de l'Etat à Gand: agrandissements, etc.*
Fr. 750,000

Diminution de 1,000,000 de francs.

Les travaux ne seront exécutés que dans la limite du crédit de 750,000 fr.

ART. 46. — *Ecole normale de l'Etat à Mons: continuation du programme d'agrandissements; aménagements, ameublement; honoraires* fr. 1,200,000

Augmentation de 200,000 francs.

Le crédit de 1,000,000 de francs inscrit au projet de budget s'avère insuffisant. Il doit être porté à 1,200,000 francs, faute de quoi les locaux ne pourraient être occupés à la rentrée des classes.

ART. 40. — *Rijksnormaalschool te Blankenberge: geschiktmaking der slaapzalen, enz.* . . . fr. 125,000

Vermindering van 500,000 frank.

De voorziene werken zullen slechts gedeeltelijk uitgevoerd worden.

ART. 41. — *Rijksnormaalschool te Brugge: bouw van vier klassen, enz.*
fr. 400,000

Vermindering van 600,000 frank.

Werken uit te voeren binnen de grenzen van het krediet van 400,000 frank.

ART. 42. — *Rijksnormaalschool te Brussel: bouw van twee nieuwe klassen, enz.* . . . fr. 50,000

Vermindering van 150,000 frank.

Programma van gedeeltelijk uit te voeren werken.

ART. 43. — *Rijksnormaalschool te Gent: uitbouw, enz.* fr. 750,000

Vermindering van 1,000,000 frank.

De werken zullen slechts binnen de grenzen van het krediet van 750,000 fr. uitgevoerd worden.

ART. 46. — *Rijksnormaalschool te Bergen: voortzetting van het programma van uitbouw; geschiktmaking, meubilering, honorarium.* fr. 1,200,000

Vermeerdering van 200,000 frank.

Het krediet van 1,000,000 frank op het Begrootingsontwerp uitgetrokken, is blijkbaar ontoereikend. Het moet op 1,200,000 frank gebracht worden; zooniet zouden de lokalen, bij de hervatting der lessen, niet kunnen gebruikt worden.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

ART. 49. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, la transformation et l'ameublement de bâtiments scolaires, y compris les logements scolaires et conciergeries, ainsi que pour l'établissement de plaines de jeux et de bassins de natation scolaires.*

Libellé précisé à la demande de la Cour des Comptes.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

ART. 50. — *Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz : continuation des travaux de construction, chauffage central, installations sanitaires, aménagements, équipement et ameublement ; honoraires fr. 850,000*

Augmentation de 650,000 francs.

Le gros-œuvre n'ayant été adjudgé que fin novembre, on n'a pu engager sur le crédit de 1937 (art. 38), l'installation du chauffage central et des appareils sanitaires, travaux évalués à 450,000 francs.

Il en a été de même pour l'installation électrique évaluée à 200,000 fr.

Ces travaux seront entamés dans le courant de 1938.

Il y a donc lieu de reporter ces sommes à l'exercice 1938, sous peine d'arrêter les travaux en cours.

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

ART. 53. — *Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Gand : achat et amélioration de terrains, etc.*
fr. 800,000

Diminution de 200,000 francs.

Dans le crédit de 1,000,000 de francs inscrit au projet de budget était prévue

LAGER ONDERWIJS.

ART. 49. — *Staatssubsidiën voor het bouwen, het geschiktmaken, het veranderen en het meubileeren van schoolgebouwen, met inbegrip van de schoolhuizen en portierswoningen, alsook voor het aanleggen van school-, speelpleinen en- zwemkommen.*

Tekst nader bepaald op verzoek van het Rekenhof.

TECHNISCH ONDERWIJS.

ART. 50. — *Rijksvakmuseum, te Morlanwelz : voortzetting van de bouwwerken, centrale verwarming, sanitaire inrichtingen, geschiktmaking, toerusting en meubileering ; honorarium.*
fr. 850,000

Vermeerdering van 650,000 frank.

Daar het grofwerk slechts einde November aanbesteed werd, heeft men de uitgave voor de plaatsing van de centrale verwarming en van de sanitaire toestellen, werken geraamd op 450,000 frank, niet kunnen vastleggen op het krediet voor 1937 (art. 38).

Zulks was eveneens het geval voor de electrische installatie geschat op 200,000 frank.

Met deze werken zal in den loop van 1938 een aanvang gemaakt worden.

Deze sommen dienen dus op het dienstjaar 1938 overgebracht zooniet zullen de werken, waaraan men thans bezig is, moeten stopgezet worden.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig aangevuld.

ART. 53. — *Practische middelbare Rijksstuinbouwschool, te Gent : aankoop en verbetering van gronden, enz. :*
fr. 800,000

Vermindering van 200,000 frank.

In het krediet van 1,000,000 frank uitgetrokken op het begrootings-

une somme de 400,000 francs pour l'achat de terrains. A la suite de pourparlers qui sont actuellement engagés, il ressort que les terrains pourront être acquis pour environ 200,000 francs; une partie ayant été cédée à un autre acquéreur.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 54, A. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux. — Construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux et aqueducs, etc.* fr. 2,000,000

Diminution de 500,000 francs.

Le crédit ainsi réduit suffira aux besoins de l'exercice 1938.

ART. 56bis. — *Subsides pour l'électrification des écarts (construction de lignes et cabines)* . . fr. 3,500,000

Diminution de 500,000 francs.

Même justification qu'à l'article 54, A, ci-dessus.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 138. — *Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire: Première tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale de 896 millions 196,100 francs* fr. 243,096,100

Diminution de 30,000,000 de francs.

Le crédit de paiement peut être ramené à 243,096,100 francs. De plus, la dépense totale est diminuée de

ontwerp, was er een bedrag van 400,000 frank voorzien voor den aankoop van gronden. Uit de besprekingen, welke thans gevoerd worden, blijkt dat de grond zou kunnen aangekocht worden voor ongeveer 200,000 frank; een deel werd aan een anderen koper afgestaan.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 54, A. — *Domeinbosschen, duinen, en braakgronden. — Aanleg, verbreding en herstelling van allerlei boschwegen. — Bouwen van brugjes en duikers, enz.* . . fr. 2,000,000

Vermindering van 500,000 frank.

Het alzoo verminderde krediet zal toereikend zijn om in de behoeften over het dienstjaar 1938 te voorzien.

ART. 56bis. — *Toelagen voor de electrificatie van afgelegen plaatsen (aanleggen van lijnen en plaatsen van cabienen)* fr. 3,500,000

Vermindering van 500,000 frank.

Zelfde toelichting als bij artikel 54, A, hierboven.

MINISTERIE VAN LANDS-VERDEDIGING.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 138. — *In orde brengen van de organisatie van de gewapende verdediging van het grondgebied: Eerste gedeelte der betalingen welke dienen gedaan op een globale uitgave van 896,196,100 frank* fr. 243,096,100

Vermindering van 30,000,000 frank.

Het betalingskrediet mag op 243 miljoen 96,100 frank teruggebracht worden. De totale uitgave wordt daaren-

5,900,000 francs de sorte que le crédit d'engagement est fixé à 896,196,100 fr.

ART. 139. — *Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs prévue au budget extraordinaire de 1937, article 125.* fr. 145,000,000

Diminution de 5,000,000 de francs.

Une revision des prévisions a permis de constater qu'une somme de 5 millions de francs du crédit de paiement ne sera pas utilisée en 1938.

MINISTÈRE DES FINANCES.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 146. — *Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation, etc.* fr. 400,000

Diminution de 100,000 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de 1938.

ART. 157. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, etc.*

Diminution de 25,000,000 de francs.

Article supprimé.

Il résulte de renseignements fournis par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché que le crédit de 25 millions ci-dessus ne sera pas nécessaire cette année, bien qu'il soit déjà engagé.

La Société Nationale doit, en effet encore lever 64,685,000 francs à la Caisse d'Epargne, à valoir sur son troisième emprunt.

boven met 5,900,000 frank verminderd zoodat het vastleggingskrediet op 896, 196,100 frank vastgesteld wordt.

ART. 139. — *Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, voorzien in de buitengewone begroting voor 1937, artikel 125* fr. 145,000,000

Vermindering van 5,000,000 frank.

Bij een herziening van de vooruitzichten is er kunnen vastgesteld worden dat eene som van 5 miljoen frank van het betalingskrediet in 1938 niet zal worden benuttigd.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 146. — *Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering, enz.*
Fr. 400,000

Vermindering van 100,000 frank.

Dit krediet zal toereikend zijn om in de behoeften over 1938 te voorzien.

ART. 157. — *Fonds ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken, enz.* . . . fr.

Vermindering van 25,000,000 frank.

Geschrap artikel.

Blijkens de door de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken verstrekte inlichtingen, zal vorenstaand krediet van 25 miljoen, alhoewel reeds vastgelegd, dit jaar niet noodig zijn.

De Nationale Maatschappij moet inderdaad nog 64,685,000 frank lichten in de Spaarkas, in mindering op haar derde leening.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 161. — *Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations* (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226).

Fr. 5,000,000,

Réduction de 10,000,000 de francs.

L'Office juge actuellement cette somme suffisante pour ses opérations en 1938.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 163c. — *Marine — Matériel et travaux divers* . . . fr. 2,680,000

Réduction de 1,885,000 francs.

Restrictions budgétaires.

ART. 164. — *Construction d'un nouveau paquebot pour la ligne Ostende-Douvres* fr. 1,000,000

Réduction de 9,000,000 francs.

Restrictions budgétaires.

ART. 165b. — *Aéronautique — Aménagement de terrains de secours pour les lignes aériennes régulières, d'aérodromes pour touristes et vol à voile* 1,000,000

Réduction de 2,250,000 francs.

Restrictions budgétaires.

ART. 165bis (nouveau). — *Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (Sabena)*. . . fr. 750,000

Augmentation de 750,000 francs.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 161. — *Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen* (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, n° 226),

Fr. 5,000,000

Vermindering van 10,000,000 frank.

Het Bureau oordeelt thans dat die som voor zijn verrichtingen in 1938 volstaat.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 163.c. — *Zeewezen. — Materieel en diverse werken*. . . fr. 2,680,000

Vermindering van 1,885,000 frank.

Begrotingsbeperkingen.

ART. 164. — *Bouwen van een nieuwe pakketboot voor de lijn Oostende-Dover*.

Fr. 1,000,000

Vermindering van 9,000,000 frank.

Begrotingsbeperkingen.

ART. 165b. — *Luchtvaart. — Inrichten van hulpterreinen voor de regelmatige luchtlijnen, van vliegpleinen voor toerisme en zeilvlucht* fr. 1,000,000

Vermindering van 2,250,000 frank.

Begrotingsbeperkingen.

ART. 165bis (nieuw). — *Deelname van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische naamlooze Vennootschap tot exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena)*

fr. 750,000

Vermeerdering van 750,000 frank.

Le Conseil d'administration de la Sabena a décidé d'appeler en 1938, une somme de 3,000,000 de francs sur la partie du capital restant à verser.

L'Etat possédant la moitié des actions, sa participation est fixée à 1,500,000 francs à supporter par parts égales par le Département des Colonies et le Département des Transports.

ART. 168. — *Construction d'un viaduc sur la ligne Schaerbeek-Hal à Ixelles-Boendael* pour mémoire

Réduction de 1,000,000 francs.

Restrictions budgétaires — Le travail peut être postposé.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 169. — *Marine. Matériel flottant. Constructions neuves,*
fr. 25,850,000

Réduction de 2,000,000 de francs.

Restrictions budgétaires. — La construction des deux vedettes rapides peut être postposée.

ART. 170. — *Encouragement à la construction maritime* fr. 52,500,000

Réduction de 6,000,000 de francs.

Restrictions budgétaires, compte tenu des engagements pris les années antérieures.

MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 174. — *Travaux et fournitures,*
fr. 13,027,500

Diminution de 5,580,000 francs.

De Beheerraad van de Sabena heeft besloten, in 1938, een bijstorting te eischen van 3,000,000 frank op het nog te storten deel van het kapitaal.

Daar de Staat de helft van de aandelen bezit, is zijn tussenkomst vastgesteld op 1,500,000 frank, bij gelijke deelen te dragen door het Departement van Koloniën en het Departement van Verkeerswezen.

ART. 168. — *Bouwen van een viadukt over de lijn Schaerbeek-Halle te Elsene-Boendael* ter herinnering.

Vermindering van 1,000,000 frank.

Begrotingsbeperkingen. — De werken kunnen uitgesteld worden.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 169. — *Zeewezen. Vlottend materieel. Nieuwe schepen,*
fr. 25,850,000

Vermindering van 2,000,000 frank.

Begrotingsbeperkingen. — Het bouwen van twee snelvarende wachtschepen mag uitgesteld worden.

ART. 170. — *Aanmoediging voor de scheepsbouwwerken* . fr. 52,500,000

Vermindering van 6,000,000 frank.

Begrotingsbeperkingen, rekening houdende met de verbintenissen gedurende de vroegere jaren aangegaan.

MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 174. — *Werken en leveringen,*
fr. 13,027,500

Vermindering van 5,580,000 frank.

La note justificative fournie à l'appui de cet article doit être modifiée comme suit :

A. — LOCAUX.

1^{re} Section :

Divers locaux :

. fr.
.

Total de la 1^{re} section. 4,550,000
=====

2^e Section. — Divers locaux : construction, etc. :

Berchem-Sainte-Agathe. —
Construction . . . fr. 350,000

Brée. — Construction . . 350,000

Châtelineau. — Agrandissement 150,000

.....

Leuze. — Construction . 350,000

Mons-2. — Agrandissement 175,000

.....

Sottegem. — Agrandissement 45,000

Hasselt — Agrandissement 300,000

.....

Charleroi-1. — Transformations 175,000

Anvers-1. — Transformations 150,000

Liège-3. — Transformations 100,000

Malines-1. — Transformations 250,000

Bruges-3. — Aménagement d'un nouveau local . . 500,000

.....

Total de la 2^e section, fr. 5,620,000
=====

L'énumération, etc.

De nota tot staving van dit artikel dient als volgt gewijzigd :

A. — LOKALEN.

1^e Sectie :

Diverse lokalen :

. fr.
.

Totaal der 1^e sectie, fr. 4,550,000
=====

2^e Sectie. — Diverse lokalen : oprichting, enz.

Sinte-Agatha-Berchem. —
Oprichting . . . fr. 350,000

Bree. — Oprichting . . 350,000

Châtelineau — Vergrooting 150,000

.....

Leuze. — Oprichting . . 350,000

Bergen-2. — Vergrooting . 175,000

.....

Sottegem. — Vergrooting 45,000

Hasselt. — Vergrooting . 300,000

.....

Charleroi-1. — Veranderingen 175,000

Antwerpen-1. — Veranderingen 150,000

Luik-3. — Veranderingen. 100,000

Mechelen-1. — Veranderingen 250,000

Brugge-3. — Inrichting van een nieuw lokaal. . . 500,000

.....

Totaal der 2^e Sectie, fr. 5,620,000
=====

De opsomming, enz.

B. — MOBILIER ET MATÉRIEL.

.....
Musée postal :

Matériel en extension . fr. 15,000

Achat de machines à en-
liasser 50,000

.....

Total du paragraphe B. fr. 2,857,500

Total général fr. 13,027,500

II. — Dépenses extraordinaires effectuées
au moyen de crédits dont l'affectation
a été décidée par l'Office de Redresse-
ment économique.ART. 175. — *Acquisition d'immeubles.*
— *Constructions nouvelles et travaux*
de parachèvement . . . fr. 15,020,000

Diminution de 6,198,000 francs.

La note justificative fournie à l'ap-
pui de cet article doit être modifiée
comme suit :1^{re} Section.

.....

Bruxelles I. — Améliora-
tions fr. 1,250,000Ixelles I. — *Construction*. 1,275,000

.....

Total de la 1^{re} Section, fr. 12,645,0002^e Section. — Divers locaux : construc-
tion, etc.Jette. — *Construction* . fr. 650,000

.....

Amay. — *Construction* . 400,000Bastogne. — *Construction*. 350,000Aywaille. — *Construction*. 375,000Calmpthout. — *Construc-*
tion 250,000Total de la 2^e Section. fr. 2,375,000

Total général fr. 15,020,000

L'énumération, etc.

B. — MOBILAIR EN MATERIEEL.

.....
Postmuseum :

Uitbreiding van materieel. 15,000

Aankoop van machines
voor het samenbinden
van brieven 50,000

.....

Totaal van paragraaf B, fr. 2,857,500

Algemeen totaal . . . fr. 13,027,500

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op
kredieten waarvan de bestemming vast-
gesteld werd door den Dienst voor Eco-
nomisch Herstel.ART. 175. — *Aankoop van gebouwen.*
— *Nieuwe oprichtingen en voltooiings-*
werken fr. 15,020,000

Vermindering van 6,198,000 frank.

De nota tot staving van dit artikel
dient als volgt gewijzigd :1^{re} Sectie.

.....

Brussel I. — Verbeterin-
gen fr. 1,250,000Elsene I. — *Oprichting* . 1,275,000

.....

Totaal der 1^{re} Sectie. . fr. 12,645,0002^e Sectie. — Diverse lokalen : oprich-
ting, enz.Jette. — *Oprichting* . fr. 650,000

.....

Amay. — *Oprichting* . . 400,000Bastenaken. — *Oprichting*. 350,000Aywaille. — *Oprichting* . 375,000Kalmthout. — *Oprichting*. 250,000Totaal der 2^e Sectie. . fr. 2,375,000

Algemeen totaal . . . fr. 15,020,000

De opsomming, enz.